

MARONITE RITE

+ + + + +

HOLY THURSDAY

RITUAL

+ + + + +

TRANSLATED FROM SYRIAC

BY MSGR. ELIAS EL-HAYEK

MARONITE SEMINARY

WASHINGTON, D.C.

HOLY THURSDAY

INSTRUCTIONS:

(Twelve chairs are placed in the sanctuary - six on each side, facing toward the center. The chairs are covered with a cloth - white, if possible. A chair for the priest is set at the chancel door, facing the altar. Also a tub of water, basin, pitcher and towels. In front of the altar set a table with a cross and two candles. The black cloth covering the altar is removed and the men are vested in amice, alb, chasuble, cinctine and wooden cross. The priest wears a white cope.)

Priest: (Faces people) GLORY BE TO
THE FATHER...

Priest: OH FATHER OF JUSTICE AND TRUTH,
WHO GIRDED YOUR WAIST WITH HUMILITY AND
GRACIOUSLY SERVED THE DISCIPLES WITH LOVE,
BY WASHING THEIR FEET; YOU, O, LORD, GIRD
OUR WAISTS WITH SANCTITY AND STRAP OUR
FEET WITH HOLINESS. CLEANSE US FROM ALL
IMPURITY AND SIN SO THAT WITH BODIES
ADORNED WITH PURITY WE MAY GIVE GLORY TO
YOU NOW AND FOREVER. AMEN.

PSALM 50 (MISERERE)

✓ Priest: GRANT US O LORD GOD TO BE
 ENLIGHTENED BY THE WAY YOU ABASED YOURSELF
 AND LET US ADMIRE YOUR ABASEMENT FOR OUR
 SALVATION. WASH US FROM THE STAIN OF SIN
 WITH YOUR HYSSOP WHICH CLEANSSES ALL THINGS
 SO THAT PURIFIED IN BODY AND SOUL, WE MAY
 GIVE THANKS TO YOUR MERCIES TOWARD US,
 FATHER, SON AND HOLY SPIRIT.

HYMN

(Priest remains standing.)

I

pure
ship
 Today Our Savior poured water into a
 basin.
 He blessed it; tied a towel about His
 waist,
 And lovingly washed the feet of His
 disciples.

II

Glory to the Most High who loves us.
 He came down to earth - humbled Himself
 And accepted many sufferings for our
 salvation.
 He has given His Church an outstanding
 example of humility and love.

Priest: O CREATOR OF ALL THINGS, THE
 UNIVERSE CANNOT CONTAIN YOU AND CREATURES
 CANNOT COMPREHEND YOU. ON THIS DAY YOU

LOVINGLY WASHED THE FEET OF YOUR
DISCIPLES AND SHOWED US YOUR HUMILITY.
O, LORD GRANT US UNDERSTANDING OF YOUR
ALL EMBRACING SALVATION FOR US. LET US
UNDERSTAND YOUR LOVE FOR ALL MEN SO WE
MAY WORSHIP YOU, YOUR FATHER AND YOUR
HOLY SPIRIT.

HYMN

(Sung by choir while priest remains
standing.)

I

Blessed is He who poured water into
a basin
And girded his waist with a towel.
Blessed is He who washed the feet
of His disciples,
Bowing His head before them as an
an example to imitate.
"By this," He said, "Everyone shall
know you are mine."
Let us praise the humility of Him
whom the angels cannot see.
The Lord of all creation was consumed
with love
And lowered Himself to wash the feet
of His creatures.
The One who is cloaked with light,
girded his waist with a towel

The Living and Consuming Flame arose
 And bathed the feet of His disciples.
 The Angels tremble because of the
 Majesty of the One
 Who bowed His head before Simon.
 Glory be to His humility.
 The One who in His power supports
 the waters
 Has purified His church with holy water
 And now His church is singing His glory.

Priest: O ETERNAL SON WHO HAS BEEN WITH
 THE FATHER FROM ALL ETERNITY, WE PRAISE
 YOU. YOU BECAME MAN AND LIVED AMONG US.
 YOU HUMBLLED YOURSELF, POURED WATER INTO
 A BASIN AND WASHED THE FEET OF YOUR
 DISCIPLES. GLORY BE TO HIM WHOSE POWER
 SUPPORTS THE OCEANS, AND PURIFIED HIS
 CHURCH WITH HOLY WATER. THE CHURCH IS
 NOW SINGING HIS GLORY.

HYMN

(Sung by choir while priest remains
 standing.)

I

All in heaven and on earth were
 astonished
 At that moment when they saw the
 Lord

Of all things, girding His waist
with a towel
And washing the feet of His disciples.
Praise be to Him who abased Himself
for humanity.

II

Praise be to Our Lord, whom the
powerful seraphim
In heaven glorify with praises of
holy, holy, holy.
And now, because of His love, He
washes the feet of His disciples
including Judas who was still present.
Thanks be to Him who gave us the
example of
True love that we may wash one
another's feet.

Priest: O LORD OF TRUTH, CHRIST OUR KING,
WHO MERCIFULLY BECAME A MAN AND WASHED
THE FEET OF THE DISCIPLES IN THE UPPER
ROOM, AND IN SO DOING, PURIFIED THE SIN
OF ADAM - PURIFY O LORD OUR SINS. SAVE
US FROM HELL AND CONDEMNATION AT THE LAST
JUDGMENT SO THAT WE MAY STAND AT YOUR
RIGHT HAND IN PARADISE WHERE WE WILL
SING WITH JOY YOUR PRAISES AND THE PRAISE
OF YOUR FATHER AND THE HOLY SPIRIT.

HYMN

(Sung by choir while priest remains standing.)

I

The One who is hidden from angels' eyes
The One who is hidden from the firey
and powerful seraphim
Girded His waist like a slave
And washed the feet of the Apostles.
He washed the feet of Simon, James &
John
Heaven washed the feet of Judas as well.
He looked at them and said, "Do as I
am doing so you will be known as my
disciples."

II

The Creator of all poured water into
the basin.
He washed the feet of the Apostles
starting
With the youngest until He reached
Simon Peter.
Jesus said to him, "Come, wash your
feet like the others have done."
Simon replied, "How can I a servant
be honored by his Master?"
Our Lord answered, "If you do not let
me wash your feet you will become a
stranger and be separated from the
other disciples."
Simon answered, "As you wish, wash
my head also and my entire body.
I will not be separated from you."

Priest: OH CHIRST OUR KING BECAUSE OF
YOUR MERCIES YOU BECAME MAN AND WASHED
THE FEET OF THE DISCIPLES IN THE UPPER
ROOM. O LORD GRANT US YOUR SERVANTS
GATHERED HERE BEFORE YOU THAT THROUGH
THIS WATER WHICH WE USE TO WASH ONE
ANOTHER'S FEET WE MAY IMITATE YOUR
EXEMPLARY HUMILITY AND OUR SOULS MAY
BE PURIFIED FROM ALL STAIN OF SIN NOW
AND FOREVER, AND EVER.

HYMN

(Sung by the choir while the priest
remains standing.)

Let everyone who has love and faith
Approach and wash himself
But he who has malice in his heart,
Let him not come near.
Why should he be like Judas
the traitor and inherit eternal
damnation?
O, Lord, in your gospel you taught
us to wash one another's feet with
a peaceful heart and to keep
Ourselves in faith, hope, and love.

Priest: GLORY BE TO THE POWERFUL ONE,
THE CREATOR, WHO LOWERED HIMSELF IN
THE UPPER ROOM AND SERVED HIS DISCIPLES.
AT THAT SUPPER, HE BROKE HIS HOLY BODY
AND GAVE THEM TO EAT. LIKEWISE, HE
OFFERED THEM HIS LIVING BLOOD TO DRINK.
HE POURED WATER INTO A BASIN AND GAVE
THEM THE EXAMPLE OF HOW TO WASH ONE
ANOTHER'S FEET IN HUMILITY. THROUGH
THE MYSTERY AND EXAMPLE OF THIS ABLUTION,
O LORD, WASH AND PURIFY US FROM ALL
IMPURITY OF BODY AND SOUL. IT IS FITTING
O LORD TO SAVE YOUR PEOPLE SO THEY MAY
RAISE GLORY TO YOU.

HYMN

May our petition, which we have
offered,
Please you O God the Son who wished
To lower Himself and abase His majesty
By pouring water into a basin
And washing the feet of His disciples.

O Jesus, Savior of the world,
Blessed be you who abased
Yourself for our sake.

If the bark on the sea were
not sustained by the wood and sails
It would never find the port of rest.
Likewise without Baptism the soul
of man cannot find the kingdom of
eternal rest.

Alleluia! Praise be to you for your
Help, O Jesus Savior of the world.

Priest: PRAISE BE TO YOU OUR LORD JESUS
CHRIST, THE WORD OF THE GOD OF HEAVEN
AND EARTH. THE HEAVENLY ARMIES SERVE
YOU WITH FEAR AND TREMBLING THEY HIDE
THEIR FACES FROM YOU. YOU ARE THE FIRST
BORN AND CREATOR OF LIFE. IN YOUR MERCY,
YOU WILLED TO BOW YOUR HEAD BEFORE YOUR
SERVANTS AND WASH THEIR FEET. NOW O LORD
WE WILL IMITATE YOUR MARVELOUS EXAMPLE
OF ABASEMENT. OUR SOULS WILL BE PURIFIED
FROM ALL BLEMISH OF SIN SO WE MAY RAISE
GLORY TO YOU NOW AND FOREVER.

HYMN

The heavenly assemblies were
 astonished
 When they saw Christ washing the
 feet of his servants.
 The One who sits on the throne above
 In the firey chariot is now
 Serving His Apostles like a slave
 on earth.
 The Lord of Angels and Judge of
 the World
 Took the basin and towel at the
 Last Supper and washed the feet
 of His Apostles.
 He gave them an example to wash one
 another's feet as He did theirs.

+ + + + +

(SOGHEETO - is sometimes said. It is a
 paraphrase of the above.)

+ + + + +

HOOSOYO

(Proemium)

Priest: MAY WE PRAISE THE MOST HIGH WHO
 WILLINGLY LOWERED HIMSELF ACCEPTING THE
 FRAILITIES OF MAN, EVEN DEATH. THE
 ECONOMY OF SALVATION WAS ACCOMPLISHED
 THROUGH HIS MERCY. HE HUMBLY WASHED

HIS DISCIPLES' FEET AND THROUGH THE MYSTERY OF HIS ABASEMENT, HE GAVE THEM A TRUE EXAMPLE OF HUMILITY TO HAND DOWN TO HIS CHURCH. TO HIM IS DUE GLORY AND HONOR AT THIS TIME AND EVERY TIME, EVERY SEASON, DAY, HOUR AND INSTANCE OF OUR LIVES, NOW AND ALWAYS FOREVER AND EVER.

(SEDRO)

O, LORD JESUS CHIRST, GOD THE WORD, LORD OF HEAVEN AND EARTH, YOU ARE THE DEVOURING FIRE WHICH THE FIREY HEAVENLY ARMIES DARE NOT LOOK AT. BECAUSE OF YOUR MERCY, YOU ASSUMED A HUMAN BODY. YOUR FACE IS HIDDEN FROM THE THOUSANDS UPON THOUSANDS OF HEAVENLY AIDES WHO SERVE YOU WITH FEAR AND TREMBLING. YOU ARE THE BEGINNING OF LIFE. THE GOD OF ALL THINGS MERCIFULLY BOWED HIS HEAD BEFORE THE CREATURES OF HIS WORD AND WASHED THE FEET OF HIS DISCIPLES. YOU GAVE US THE GOOD EXAMPLE OF HUMILITY.

GRANT TO YOUR SERVANTS GATHERED HERE
THAT THROUGH THIS WATER, WHICH WILL BE USED
TO WASH ONE ANOTHER'S FEET, OUR SOULS MAY
BE PURIFIED FROM THE RUST AND STAIN OF SIN.
GRANT US ALSO TO MEDITATE ON YOUR ABASEMENT
AND HUMILITY SO WE MAY BANISH ALL FALSE
PRIDE AND EVIL PASSION WHICH THE DEVIL
CAUSED IN HUMAN NATURE. GRANT US TO
ACQUIRE HUMILITY, AND TRUE LOVE AS YOU
COMMANDED US TO WHEN YOU WASHED THE FEET
OF YOUR APOSTLES. LET US DO THIS WITH
PURITY AND LOVE AS IS FITTING TO YOUR
DISCIPLES.

MAY WE COMMEMORATE YOUR SALUTARY
SUFFERING AND DEATH AND CELEBRATE YOUR
GLORIOUS RESURRECTION. O LORD, SAVE THE
SOULS OF THE FAITHFUL DEPARTED FROM THE
FIRE OF PURGATORY FOR THEY ARE THE CHILDREN
OF YOUR ROMAN CHURCH AND THEY PLACE THEIR

HOPE IN THE ROCK OF PETER. THEY CONFESS
THE PRIMACY OF PETER, THE SUCCESSOR OF
YOUR HOLY APOSTLES.

GRANT THEM O LORD TO JOIN THE BLESSED
ONES IN THE PLACE OF EVERLASTING
HAPPINESS SO WE MAY GIVE PRAISE TO YOUR
SON AND HOLY SPIRIT.

HYMN

The multitude of firey angels were
astonished to see the Son of God
gird Himself with a towel and
wash the feet of Disciples who
themselves were stupefied to
see Christ like a servant
serving the twelve at supper.
The multitude of seraphim
were overcome with fear, and
said to one another, "Glory
be to you, O Lord."
Oh Christ, Our God, who
is glorified in heaven by
the Angels and who wore a
servants towel to wash
the feet of your Disciples,
teach us your servants the
spirit of humility and grant us

to imitate your example.
Purify us (from all impurity of
body and soul) as you washed
the Disciples' feet; Accept the
fragrance of this incense which
we offer you because it is fitting
for you alone to save your people
and your inheritance, so they may
give praise to you, now and forever.

HYMN

Blessed is Christ who humbled His
Divinity and washed the feet of the
twelve in the upper room.
The heavenly multitudes were overcome
with fear when they saw the Lord
washing the feet of man whom
the Lord Himself had formed from
the clay of the earth.
Your flock Oh Jesus is crying
Out to You in sorrow and tears.
By your mercies, save your people
from the trials which surround them.

EPISTLE

(I Corinthians - Chapter 13, Vs. 11 to
Chapter 14, Vs. 19)

+ + + + +

GOSPEL

(St. John - Chapter 13, Vs. 1-15)

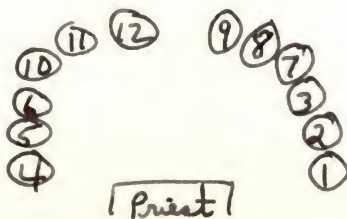
Priest: GABRIEL MARVELLED AND MICHAEL WAS
ASTONISHED AND FEAR OVERCAME THEIR RANKS AS
THEY SAW THE SON OF GOD WASHING THE
DISCIPLES' FEET, POURING WATER INTO A
BASIN, AND CLEANSING THEIR DUSTY BODIES.
GLORY BE TO HIS ABASEMENT FOR HE GAVE US
HIS EXAMPLE, SAYING, "AS I HAVE DONE TO
YOU, SO YOU ALSO SHOULD DO."

BLESSING OF THE WATER

Priest: OH CHRIST OUR LORD, YOU WHO ARE
GLORIFIED BY THE HEAVENLY ARMIES AND PRAISED
BY HEAVENLY MULTITUDES - YOU WHO FILL THE

HEAVENS WITH MAJESTY AND WHOM INNUMERABLE
 ANGELS ADMINISTER - YOU WHO CAME DOWN FROM
 HEAVEN AND BECAME LIKE MAN IN ALL THINGS
 EXCEPT SIN AND DELIVERED US FROM THE
 SERVITUDE OF THE DEVIL THROUGH YOUR ECONOMY
 OF SALVATION - YOU WHO GAVE US THIS EXAMPLE
 OF HUMILITY WHEN YOU WASHED YOUR DISCIPLES'
 FEET AT THE LAST SUPPER - YOU OH LORD,
 LOVER OF MAN, GRANT US TO BE PURIFIED FROM
 ALL OUR SINS BY MEANS OF THIS WATER WHICH
 WE USE TO WASH ONE ANOTHER'S FEET. GRANT
 US ALSO TO RENEW OUR SOUL AND BODY BY
 PUTTING OFF THE OLD CORRUPTIBLE MAN AND
 PUTTING ON THE NEW INCORRUPTIBLE MAN
 BECAUSE HE BEARS YOUR LIKENESS, O CREATOR
 AND GOD. PRAISE BE TO YOU FOREVER. AMEN.

ALTAR



(The choir sings the following verse, while the priest removes his cope and ties a towel about his waist.)

HYMN

I

Oh eternal and immortal God,
Unique in majesty, whom Ezekiel
admired and Daniel dared not see -
Oh to what extreme you humiliated
yourself! You washed the feet
of your disciples. The angels
in heaven were stupefied at the
gesture and all the ranks of the
heavenly armies were astonished.

(A reader reads St. John, Chapter 13, Vs. 1-15. While he does this, the priest, accompanied by two servers carrying a pitcher, basin and towel kneels at the feet of the first man. He pours water over the right foot only, dries and kisses it. This is repeated for the second and third man. Then the priest returns to his seat, removing the towel and putting on his cope.)

(The choir sings a second verse.)

II

Who can comprehend what happened
in the upper room of Sion?
In it God appeared as a lowly servant.

At that day and moment, He girded
Himself
With a towel, poured water into a
basin
And like a lowly servant washed
the feet of the humble Galilean
disciples including the traitor,
Judas.

(The above procedure is repeated. The
reader reads the same passage and the
priest washes the feet of three more
men.)

4-5-6

(When the priest is seated, the choir
begins the third verse.)

III

He gird His waist with a towel
to dry the feet of
the disciples, but Judas the
traitor did not purify his
heart from sin.
At the end He came to Simon
Peter and asked him to listen.
Then Peter replied, "Master,
why should you honor me
in this way? I am a humble
man and you are the most High."

(Repeat the above procedure.) 7-8-9

IV

Peter, you will have no part
 With me if you disobey. Simon
 became frightened and answered
 "Master, wash all of me." Jesus
 replied, "Simon, you are pure
 within but not without." Then
 Christ addressed His disciples
 saying, "My beloved, consider
 this example I am giving
 you and imitate it."

(Repeat the above procedure - 10-11-12.
 At the 12th or last man, the reader,
 priest and man will carry on a
 dialogue.)

1 Reader: He came then to Simon Peter.
 And Peter said to Him:

2 Peter: Lord, do you wash my feet?

3 Reader: Jesus answered and said to him.

4 Priest: What I do, you do not know now;
 But you shall know hereafter.

5 Reader: Peter said to Him

6 Peter: You will never wash my feet

7 Reader: Jesus answered him

8 Priest: If I do not wash you, you shall
 have no part with me.

Reader: Simon Peter said to Him

Peter: Lord, not only my feet, but
also my hands and my head.

Reader: Jesus said to him

Priest: He who has bathed needs only
to wash, and he is clean all
over. And you are clean, but
not all.

(Reader continues.)

(As priest puts cope on, the choir may sing
a hymn "Btot Hasho - Yah O Beeto.")

CLOSING PRAYER

CLEANSE US O LORD GOD FROM THE IMPURITY
OF SIN. CLEANSE US FROM EVIL THOUGHTS AS
YOU CLEANSSED YOUR BLESSED APOSTLES WHEN YOU
SHOWED THEM YOUR MYSTERIOUS HUMILITY.

GRANT US O LORD TO POSSESS THEIR SAME
TRUE FAITH, HOPE AND LOVE. MAY WE PARTAKE
OF THE ETERNAL GLORY AND RICHES OF YOUR
KINGDOM, SO WE MAY RAISE GLORY TO YOUR
FATHER AND HOLY SPIRIT. AMEN.

(For private use only)

MARONITE RITE

+ + + + + + +

GOOD FRIDAY

RITUAL

+ + + + + + +

TRANSLATED FROM SYRIAC

BY MSGR. ELIAS EL-HAYEK

MARONITE SEMINARY

WASHINGTON, D.C.

GOOD FRIDAY

WORSHIP OF CROSS ON GOOD FRIDAY (Burial of Christ)

INSTRUCTIONS:

(On a chair in front of the chancel, set a crucifix (covered with a veil) facing the people. Beneath the crucifix a black veil is placed, surrounded by flowers. One candle is set on each side of the crucifix. The priest wears a dark cape and stole).

(The priest enters and faces the people)

Priest: GLORY BE TO THE FATHER...

Reader: For the peace and tranquility of the whole world, let us pray to the Lord.

Priest: GRANT US O LORD TO KEEP IN OUR MINDS
AND HEARTS THE VIVID MEMORY OF YOUR PASSION
AND OF YOUR DEATH BETWEEN TWO THIEVES WHILE
HANGING ON THE CROSS. MAY WE DESERVE TO SHARE
IN THE GLORY OF YOUR RESURRECTION AND THE JOY
OF YOUR GRACE. THEN WE WILL PRAISE YOUR
MERCY AND THE MERCY OF YOUR FATHER AND LIVING
SPIRIT AT ALL TIMES.

(Priest recites Psalm 50 in verses)

Priest: HAVE MERCY ON ME, O GOD, IN YOUR GOODNESS; IN THE GREATNESS OF YOUR COMPASSION WIPE OUT MY OFFENSE. THOROUGHLY WASH ME FROM MY GUILT AND OF MY SIN CLEANSE ME.

Reader: Our Lord was lifted up on the cross where He covered the earth. From the center of the earth, He proclaimed salvation to the children of Adam. He cried out and the tombs were opened as the dead came to life.

Priest: FOR I ACKNOWLEDGE MY OFFENSE, AND MY SIN IS BEFORE ME ALWAYS; AGAINST YOU ONLY HAVE I SINNED AND DONE WHAT IS EVIL IN YOUR SIGHT.

Reader: On that day Christ cried out from His cross, "My God, my God, why have You forsaken me?" For our salvation He gave up His spirit to His Father. Thus, by His humility, He fulfilled all the prophecies.

Priest: THAT YOU MAY BE JUSTIFIED IN YOUR SENTENCE, VINDICATED WHEN YOU CONDEMN.

INDEED, IN GUILT WAS I BORN, AND IN SIN MY MOTHER CONCEIVED ME.

Reader: God, who placed the sun in the heavens, was crucified by His people. On Friday, the sun lowered itself in the sky as the Son of God lowered His head on the cross and the prophecy was fulfilled which said, "At noon the sun will be concealed. There will be night in the middle of that day which saw Christ hanging on the cross."

Priest: BEHOLD, YOU ARE PLEASED WITH SINCERITY OF HEART, AND IN MY INMOST BEING YOU TEACH ME WISDOM. CLEANSE ME OF SIN WITH HYSSOP, THAT I MAY BE PURIFIED; WASH ME, AND I SHALL BE WHITER THAN SNOW.

Reader: He who blesses all people was crucified. The people cursed Him as they nailed Him on a cross in the middle of two

thieves. Like a light in the middle of a house, this light showed forth a beautiful road for all men to follow. They crucified two thieves with Him. One was a symbol of heaven and one of hell.

The thief on the right was the symbol of the heavenly kingdom while the one on the left was the symbol of hell. The one on the left mocked Christ, but the one on the right, in his suffering confessed Him.

Priest: LET ME HEAR THE SOUNDS OF JOY AND GLADNESS; THE BONES YOU HAVE CRUSHED WILL REJOICE. TURN AWAY YOUR FACE FROM MY SINS; AND BLOT OUT ALL MY GUILT.

Reader: Who can thank You enough for the way You abased Yourself for our sake?

Your mercies toward men nailed You to a cross. Woe to those who disowned You and blessed to those who worshiped your cross.

Priest: A CLEAN HEART CREATE FOR ME O GOD,
AND A STEADFAST SPIRIT RENEW WITHIN ME. CAST
ME NOT OUT FROM YOUR PRESENCE, AND YOUR HOLY
SPIRIT TAKE NOT FROM ME.

Reader: With a rod of wood which was the
symbol of the cross, the people of God went
out of Egypt. When it saw the rod of wood,
the sea withdrew and opened a passage for
the people. On a cross of wood, the Son of
God was nailed to save all men.

Priest: GIVE ME BACK THE JOY OF YOUR
SALVATION, AND A WILLING SPIRIT SUSTAIN IN
ME. I WILL TEACH TRANSGRESSORS YOUR WAYS,
AND SINNERS SHALL RETURN TO YOU. FREE ME
FROM BLOOD GUILT, O GOD, MY SAVING GOD;
THEN MY TONGUE SHALL REVEL IN YOUR JUSTICE.

Reader: The Son of God extended His hands on
the wood of the cross and vanquished the
evil enemy by destroying his power. The
devil and his servants were destroyed.

His armies and all their works were
overthrown.

Priest: O LORD OPEN MY LIPS AND MY MOUTH
SHALL PROCLAIM YOUR PRAISE. FOR YOU ARE
NOT PLEASED WITH SACRIFICE; SHOULD I OFFER A
HOLOCAUST, YOU WOULD NOT ACCEPT IT. MY
SACRIFICE, O GOD, IS A CONTRITE SPIRIT; A
HEART CONTRITE AND HUMBLLED, O GOD, YOU WILL
NOT SPURN.

Reader: O cross which is filled with shame
and yet is the source of all thanksgiving,
in you resides the curse of Eve and still
You are filled with all blessings! On you
God hangs naked while clothing with glory
Adam and his children.

Priest: BE BOUNTIFUL, O LORD, TO SION IN
YOUR KINDNESS BY REBUILDING THE WALLS OF
JERUSALEM; THEN SHALL YOU BE PLEASED WITH
DUE SACRIFICES, BURNT OFFERINGS AND
HOLOCAUSTS; THEN SHALL THEY OFFER UP

BULLOCKS ON YOUR ALTAR.

Reader: O Lord, we worship your cross because it is the symbol of our resurrection to a new life. Through your cross we were brought back to Paradise which we had freely lost. Blessed is the wood of the cross which saved all people from going astray.

HOOSOYO

(The triple incensing begins here. Altar - people - cross - 3x).

Priest: MAY WE PRAISE AND GLORIFY THE HEAVENLY PEACEMAKER WHO HUNG ON THE CROSS AND WITH EXTENDED ARMS GATHERED THE JEWS AND ALL MANKIND. MAY WE PRAISE GOD WHO BECAME MAN AND OVERSHADOWED THE HORIZONS WITH HIS CROSS WHILE RECEIVING PRAISE AND ADORATION FROM ALL PARTS OF THE WORLD. MAY WE PRAISE THE TRUE SHEPHERD WHO PROVED HIS LOVE FOR HIS FLOCK BY ACCEPTING DEATH FOR HIS SHEEP. BY HIS CROSS HE SAVED ALL PEOPLE AND BY HIS DEATH ALL SIN WAS DESTROYED.

TO HIM IS GLORY FOREVER AND EVER. AMEN.

WE WORSHIP AND PRAISE YOU O OUR GOD,
YOU WHO CREATED US IN YOUR LIKENESS. WE GIVE
PRAISE AND THANKS TO THE SALVATION YOU
BROUGHT US O LOVER OF MAN. YOU WHO GAVE US
LIFE WITH YOUR CROSS AND DELIVERED US THROUGH
YOUR DEATH ON THIS FRIDAY.

AT THE BEGINNING OF TIME YOU COMPLETED
OUR CREATION ON THIS SIXTH DAY. YOUR HOLY
HANDS TOOK A HANDFUL OF DUST, MODELED AND
CREATED IT IN THE IMAGE OF YOUR LIKENESS.
YOU BREATHED INTO IT YOUR BREATH OF LIFE AND
THIS MAN BECAME A MARVELOUS VASE WITH PERFECT
BEAUTY AND KNOWLEDGE. AND WHEN, IN HIS
IGNORANCE, HE TRANSGRESSED YOUR COMMAND, YOU
THREATENED HIM WITH CONDEMNATION AND DEATH.

AFTER ALL THAT O LORD GOD, YOUR MERCIES
INTERCEDED FOR FALLEN MAN. ON THE SIXTH
DAY WHICH WAS FRIDAY, A DAY FILLED WITH

MYSTERIES, YOUR HANDS WERE PIERCED WITH
NAILS ON THE CROSS FOR MAN'S SALVATION.

YOU ACCEPTED SPIT IN YOUR FACE FROM THE
EXECUTIONER. YOUR SIDE WAS OPENED TO GIVE
MAN LIFE. BLOOD AND WATER FLOWED OUT FROM
YOUR SIDE BRINGING LIFE AND RENEWAL TO MAN.

ON THIS FRIDAY, THE DAY OF YOUR SAVING
PASSION, YOUR CHURCH O LORD BESEECHES YOU
THROUGH THE MOUTHS OF HER CHILDREN. ON THIS
DAY OF THE COMMEMORATION OF YOUR LIFE-GIVING
CRUCIFIXION, WE BESEECH YOU WITH FRAGRANT
INCENSE. AS IN THE BEGINNING YOU LOVED AND
CREATED, AND AT THE END YOU SAVED AND GAVE
LIFE, TAKE PITY ON YOUR CREATION AND GRANT
PEACE TO THE WHOLE WORLD AND SAVE IT FROM
PUNISHMENT.

WITH YOUR CROSS BRING PEACE INTO THE
WORLD AND SAVE IT FROM PUNISHMENT.

WITH YOUR CROSS EXTINGUISH WARS AND
DIVISIONS.

WITH YOUR CROSS REMOVE ALL VENGEANCE.

WITH YOUR CROSS HUMBLE THE PROUD.

WITH YOUR CROSS EXTINGUISH ENMITIES AND
ANGER.

WITH YOUR CROSS EXTINGUISH THE SPIRIT
OF EVIL AND DESTRUCTION.

WITH YOUR CROSS MAKE FIRM YOUR CHURCH
AND STRENGTHEN MONASTIC LIFE.

WITH YOUR CROSS PURIFY YOUR PRIESTS AND
DEACONS.

WITH YOUR CROSS GIVE STRENGTH TO THE OLD.

WITH YOUR CROSS EXTINGUISH THE DESIRE OF
LUST IN YOUTH.

WITH YOUR CROSS PROTECT THE GROWTH OF
INFANTS AND CHILDREN.

WITH YOUR CROSS FORGIVE THE IGNORANCE OF
SINNERS.

WITH YOUR CROSS PROTECT YOUR PEOPLE
AND TEACH THE FAITHFUL.

WE BOW BEFORE YOU AND HONOR YOUR SUFFERING.
WE, WHO EMBRACE YOUR WOUNDS AND SCOURGINGS,
ARE PROUD OF YOUR CROSS.

SAVE YOUR PEOPLE NOW AND FULFIL THE
PROMISES YOU MADE US. AFTER OUR DEATH, MAY
YOUR RESURRECTION RENEW LIFE IN US SO WE MAY
RISE FROM OUR DUST TO A NEW LIFE. THEN
COMFORT WILL WIPE OUT MORNING FROM THE HEARTS
OF THE AFFLICTED AND THE TEARS IN THEIR EYES
SHALL BE DRIED. THEN OUR BODY WILL BE CLOTHED
WITH YOUR GLORY AND SHINE WITH YOUR DIVINE
LIGHT. WITH HAPPY COUNTENANCE MAY WE BE
WORTHY TO RISE AGAIN WITH YOU AND NUMBERED
AMONG THE GUESTS WHO SIT AT YOUR BANQUET
TABLE IN PARADISE.

MAY WE INHERIT YOUR KINGDOM WITH THOSE
CHOSEN ONES WHO NOW INTERCEDE FOR US IN YOUR
HEAVENLY PRESENCE. DELIVER THE SOULS OF THE
FAITHFUL DEPARTED FROM THE PAINS OF PURGATORY

FOR THEY KEPT FAITH IN YOUR HOLY ROMAN CHURCH
 AND CONFESSED THE PRIMACY OF HER SUPREME
 PONTIFF. NUMBER THEM AMONG THE RANKS OF
 THOSE WHO DO YOUR WILL IN YOUR HEAVENLY ABODE
 THROUGH THE INTERCESSION OF THE QUEEN OF
 HEAVEN AND EARTH, MARY, YOUR VIRGIN MOTHER.
 MAY WE PRAISE YOU THERE WITHOUT INTERRUPTION
 AND WITH ALL YOUR SAINTS PRAISE YOUR ETERNAL
 FATHER WHO SENT YOU FOR OUR SALVATION, AND
 YOUR HOLY SPIRIT WHO PROCEEDS FROM BOTH OF
 YOU AND IS YOUR EQUAL FOREVER AND EVER.

HYMN

I

(Handwritten mark)
 Behold the Church worshiping the
 glorious wood of the cross. On
 it is hanging the One who created
 all trees and plants. All nature
 became envious of this wood because
 it was exalted so high.

The ranks of Cherubim dare not approach
 the One who hangs, naked on a wooden
 cross, for He is the Son of God.

Behold, today the Church and her
 children bow with fear before Him.

II

11/2/20

Blessed are you O Church who took
refuge in the cross. For on it
peace was re-established between
heaven and earth. He overcame the
powerful and proud - death and satan.
His light flooded the earth and dis-
pelled the darkness of ignorance.
Glory to the Son who hung on the cross
and brought back the wayward, illumina-
ting them with the true faith.

Priest: O SUPREME PONTIFF, O FRAGRANT
INCENSE OF FORGIVENESS--YOU WHO OFFERED
HIMSELF ON THE WOOD OF THE CROSS FOR
FOOLISH SINNERS--YOU WHOSE SELF OBLATION
TO THE FATHER FOR FALLEN MANKIND WAS
ACCEPTED, SATISFY YOURSELF AND YOUR FATHER
FOR OUR SINS.

SAVE US FROM THE ROD OF ANGER AND ALL
HARMFUL SUFFERING. GRANT US THE JOY OF
FORGIVENESS WHICH YOU GRANT TO THE FAITHFUL
DEPARTED AND THEN WE WILL OFFER NEVER-ENDING
PRAISE TO YOUR FATHER AND HOLY SPIRIT
FOREVER AND EVER.

HYMN

I

26-27
Praise to the Powerful One who
carries everything with His hidden
strength and who willed to hang on
a cross of wood.

II

Praise to the Powerful One who
carries heaven and earth and
accepted death on the cross.

III

On that day the Son of Justice
embraced the column while soldiers
struck him with whips.

Priest: Galatians (Chapter 2, v17 to
Chapter 3, v14).

MAZMOORA

Priest: LET US PRAISE OUR LORD GOD AND
WORSHIP HIS FOOTPRINTS.

GOSPEL READINGS

(St. Luke - Chapter 23, v39-43; *32/-43 p. 98*
St. John - Chapter 19, v25-30) *p. 130*

(Light the candle on the right of the cross).

after St. Luke -

HYMN

I

Rev
 O Christ Our God who willingly
 ascended the cross like a man
 punished for sins; we beg of you
 O Lord God to bring us closer to
 your divine nature. Hear our request!

II

O Christ Our God who hung willingly
 on the cross, exposing your nakedness
 to the powers of darkness and offering
 up yourself; we worship You O Lord
 God. Harken to us!

HYMN

I

Rev
 The Church saw Christ hanging on the
 cross on Calvary. She opened her
 mouth and received the living body
 which forgives the sins of her
 children. Alleluia!

II

Rev
 Come O Church, kneel and worship
 the living standard of the cross of
 your spouse who betrothed you.
 Sing the praises of the One who
 was crucified because of his love
 for you and saved you with His blood.
 Alleluia!

Start

16.

(Procession begins--Priest leads by incensing the cross carried with the flowers by four men. If four priests are present, the celebrant carries one end of the black cloth. All carry lighted candles. They walk around the entire inside of the church x 3).

(Choir sings "Oh my people, etc., as at Benediction of the cross).

(At the end of the procession, the cross is placed on the chair. The priest incenses it while the choir sings the following hymn):

HYMN

I

Praise the Lord!
Come O cross and tell us,
What is your power?
Because people worship you
from one corner of the earth
to the other.
You became an altar on Calvary
And on it they crucified the
Son of God.
Water and blood flowed from His
side for the forgiveness of the
world.
The church received Him and cried out,
"Praise be to you O Lord."

Priest: WE WORSHIP YOU O LORD BECAUSE YOU
FILLED THE EARTH WITH THE FRAGRANCE OF YOUR
CRUCIFIXION. YOUR PRECIOUS BLOOD EARNED A
RECONCILIATION FOR MAN WITH YOUR FATHER.
YOUR BLOOD WAS LIKE A FLAME AND YOUR LOVE LIKE
INCENSE. AS A PRIEST YOU OFFERED YOURSELF TO
YOUR FATHER IN YOUR CRUCIFIXION. ACCEPT NOW
O LORD, FROM OUR LOWLY HANDS THIS INCENSE
WHICH WE OFFER BEFORE YOU. THROUGH IT, GRANT
PARDON AND FORGIVENESS TO ALL YOUR CHURCH.
WHILE WE OFFER THIS INCENSE, LET US BE
MINDFUL OF THE FAITHFUL DEPARTED AND LET US
GIVE PRAISE TO THE FATHER, SON AND HOLY
SPIRIT, NOW AND FOREVER.

(The choir sings "bsheeo etc." three times -
O, Christ who was crucified for man, have
mercy on us! Each time the priest kneels and
kisses the foot of the cross. The people now
come and do the same and as the adoration
continues, the choir sings several hymns).

HYMN

(bete hashay)

I

The church saw the living lamb
of God hang on a wooden cross.
She approached Him and said,
"I worship You O Savior because
you freed my children from sin.
Eliseus prefigured for us the
living symbol of the light
bearing cross. He tossed the
wooden axe handle on the sea
and the iron axe floated to the
surface. This is the sign of the
Son who descended into Sheol and
lifted up Adam who was drowning
in it.

II

As He hung on the cross, He refuted
the Jewish leaders with his outstretched
arms and nail-pierced hands. He
gave a robe of glory to the church
so she might clothe her nudity.

III

On Friday, the hands of Adam
reached out to grasp the fruit of
death. On Friday, the hands of
Christ reached out on the cross.
Christ became the fruit of life
for all men. Let all men and all
the angels of fire and spirit offer
adoration and praise to the Lord of

sacrifice who gave us His cross
for our sanctification.

(The priest now carries the cross and flowers
to the side altar where they are "buried."
The choir sings).

HYMN

I

Mary approached the cross and on
Golgotha, she bowed her head. She
saw her Son hang on the cross. Her
tears came forth with lamentation
and she uttered a moaning sob.
Her friends joined in grieving and
were saddened at her suffering.

II

She cried out with grief.
All creation wept with her
and wore signs of mourning.
All silent creation trembled
to hear Mary lament, "O my
Son, make me an eagle so I
might fly away to the four
corners of the world. I would
like to invite and call upon
all mankind to be present at the
nuptial banquet of your death
so they might moan and lament
your bitter suffering. Today
my Son I weep and also rejoice
because you enter into the grave.
I weep for the multitudes who
abandoned you. I rejoice for the
faithful who came to you.

III

Glory be to you O divine Son
and to your Father who sent you
and your Holy Spirit.

Praise be to you O Lover of
mankind who prefigured Your
mysteries through the prophets.
Blessed are you O forgiving
sacrifice because through Your
death sinners gained life.

Thanksgiving be to you O Lord
of all priests who willingly
became a victim. Adoration be
to your Father and praise be
to the Holy Spirit. May mercy
and forgiveness be granted to us
sinners.

(For private use only)

MARONITE RITE

+ + + + +

RITUAL

EASTER
Midnight Mass

+ + + + +

TRANSLATED FROM SYRIAC

BY MSGR. ELIAS EL-HAYEK

MARONITE SEMINARY

WASHINGTON, D.C.

EASTER

Midnight Mass

(The priest begins Mass. Before the "Confiteor" he faces the people and prays)

Priest: GLORY BE TO THE FATHER, AND THE SON AND THE HOLY SPIRIT FOR NOW AND AT ALL TIMES FOREVER AND EVER.

Reader: For the peace and tranquility of the whole world, let us pray to the Lord.

Priest: O SAVIOR, YOU RECONCILED HEAVEN AND EARTH BY YOUR GENEROUS BLOOD SHED ON THE WOOD OF THE CROSS! THROUGH YOUR RESURRECTION, YOU BROUGHT JOY TO HEAVEN AND EARTH. YOU BROUGHT PEACE AND FAITH TO THE WORLD. MAKE US WHO ARE FAITHFUL MEMBERS OF YOUR CHURCH, REJOICE NOW O LORD IN YOUR PEACE AND GRANT ALL OF US SALVATION. KEEP US IN YOUR GRACE SO WE MAY PRAISE YOU ALWAYS WITH JOY FOREVER AND EVER.

Priest: PEACE BE TO THE CHURCH AND HER CHILDREN.

(All recite the "Gloria" together)

GLORY TO GOD IN THE HIGHEST AND ON EARTH
PEACE AND GOOD HOPE FOR MEN. I GLORY BE TO THE
FATHER AND TO THE SON AND TO THE HOLY SPIRIT
FROM EVERLASTING TO EVERLASTING. II O LORD OPEN
MY LIPS AND MY TONGUE SHALL DECLARE YOUR
PRAISE, II O LORD OPEN MY LIPS AND MY MOUTH
SHALL SING YOUR GLORY. II SET O LORD A GUARD
UPON MY MOUTH AND A GUARD UPON MY LIPS THAT
MY HEART MAY NOT INCLINE TO EVIL WORDS AND
I MAY NOT DO EVIL DEEDS. II REMEMBER, O LORD,
YOUR ETERNAL MERCIES AND YOUR GRACES. DO NOT
REMEMBER AGAINST ME THE FOLLIES I HAVE
COMMITTED, BUT BE MINDFUL OF ME IN THE
ABUNDANCE OF YOUR MERCIES. II O LORD I LOVE THE
SERVICE OF YOUR HOUSE FOR LENGTH OF DAYS.
PRAISE THE LORD ALL NATIONS, PRAISE HIM ALL
PEOPLES, BECAUSE HIS GRACE IS CONSTANT
TOWARD US AND HE IS TRULY THE LORD FOREVER. II

GLORY BE TO THE FATHER AND TO THE SON AND
TO THE HOLY SPIRIT FROM EVERLASTING TO
EVERLASTING AND ON EARTH PEACE AND GOOD
HOPE FOR MEN. II

dkn-76
Priest: O LORD, LET YOUR JUSTICE BE OUR WAY,
AND YOUR PEACE THE FOUNDATION OF OUR ACTIONS.
ON THIS DAY OF YOUR RESURRECTION, MAY YOUR
PEACE REIGN AMONG US. LET YOUR WILL BE
DONE IN US ALL THE LENGTH OF OUR DAYS
THROUGH THE FATHER, SON AND HOLY SPIRIT NOW
AND AT ALL TIMES.

HOOSOYO

(As usual, the priest will repeat the triple
incensing, three times).

Priest: MAY WE PRAISE AND GLORIFY TRUE
PEACE AND THE GOD AND LORD OF ALL PEACE.
YOU ARE THE ONE WHO SAVED THE WORLD FROM
WAVES OF SIN AND RECONCILED OUR HUMBLE
NATURE WITH YOUR FATHER AND HOLY SPIRIT.

MAY YOUR PEACE O LORD REIGN OVER US
AND DWELL IN OUR SOUL. MAY IT STRENGTHEN
OUR STEPS SO THROUGH YOU, WE MAY KEEP AWAY
FROM ALL HATRED AND DISHONESTY. MAY WE
REMAIN IN PEACE AND LOVE WITH EVERYONE. MAY
WE GAIN A PEACEFUL DEATH WHICH IS PLEASING TO
YOU AND INHERIT THAT WHICH WAS PROMISED TO THE
PEACEMAKERS. THEN WE WILL OFFER YOU NEVER-
ENDING PRAISE AND THANKSGIVING. WE ADORE YOU
AT THIS TIME AND AT ALL TIMES, FATHER, SON
AND HOLY SPIRIT, FOREVER AND EVER.

(Sedro) O GOD, YOU ARE TRUE LOVE AND THE SOURCE
OF ALL LOVE AND PEACE. IN YOUR DIVINE MERCY
YOU PROMISED YOUR HOLY DISCIPLES PEACE
SAYING, "MY PEACE I GIVE YOU, MY PEACE I
LEAVE YOU." MAKE US WORTHY OF THIS PEACE O
LORD NOW AND AT ALL TIMES.

DRIVE AWAY FROM AMONG US THE SPIRIT OF
MALICE AND ANGER. YOUR PEACE SAVED NOAH

FROM THE DELUGE. YOUR PEACE SENT HIM A DOVE WITH AN OLIVE LEAF. YOUR PEACE OPENED A ROAD IN THE RED SEA FOR THE HEBREWS. YOUR PEACE STRENGTHENED THE STEPS OF ISRAEL THROUGH THOSE WATERS. YOU SENT YOUR PEACE TO THE VIRGIN MARY WITH THE ANGEL GABRIEL. YOU PROMISED RECONCILIATION AND PEACE TO SINFUL ADAM IN THE GARDEN WHEN HE FELL AFTER THE TEMPTATION OF THE SERPENT AND EVE. YOU SENT PEACE TO THE SHEPHERDS AND SHOWED THEM THE PEACE WHICH REIGNED OVER THE EARTH. YOU CALMED THE TEMPESTS OF THE SEA WHEN YOUR DISCIPLES' BARK WAS IN DANGER. YOUR PEACE REMOVED FEAR FROM THEIR HEARTS. YOU GAVE YOUR DISCIPLES PEACE WHEN YOU SAID, "MY PEACE I GIVE YOU. MAY MY PEACE WHICH IS NOT OF THIS WORLD, REIGN AMONG YOU.

TWICE IN THE UPPER ROOM YOU GAVE YOUR DISCIPLES PEACE WHEN YOU TOLD THEM WHILE WALKING

IN THEIR MIDST, "PEACE BE TO YOU." YOU CALMED THEIR FEAR OF THE JEWS WHO CRUCIFIED YOU. YOU SHOWED THEM YOUR WOUNDS AND STRENGTHENED THEM IN YOUR FAITH. YOU ARE THE PEACE OF THE FATHER. THROUGH YOU, HEAVEN AND EARTH WERE RECONCILED. NOW, O LORD, ESTABLISH PEACE IN YOUR HOLY CHURCH. DRIVE AWAY FROM HER DIVISIONS AND WARS. KEEP THE DIVINE PROMISES WHICH YOU MADE YOUR CHURCH AND DO NOT LET THE DOORS OF HELL PREVAIL AGAINST HER.

UNITE HER CHILDREN AND ADORN THEM WITH DIVINE LOVE. STIR UP IN THEIR HEARTS TRUE CHARITY FOR ONE ANOTHER AND STRENGTHEN THEM IN THE ORTHODOX FAITH.

MAKE THEM RADIANT WITH HOLY CONDUCT. CLOTHE THEM WITH THE SPIRIT OF HUMILITY AND FILL THEM WITH JOY. GRANT THEM TO FULFILL YOUR LIVING COMMANDMENTS. PURIFY THEM FROM

ALL SPIRITS OF MALICE AND ANGER. LIBERATE
THEM FROM THE SPIRIT OF DECEIT AND HYPOCRISY.
DRIVE AWAY FROM THEM HATRED, ENMITY AND ALL
SCANDAL. EXTINGUISH IN THEM ALL CAUSES OF
DIVISION AND ENMITIES SO, ADORNED WITH VIRTUE
AND LIBERATED FROM VICE, THEY MAY BE WORTHY
TO DWELL WITH YOU IN PURE TEMPLES.

FILLED WITH THESE DIVINE GIFTS, MAY THEY
EMBRACE ONE ANOTHER IN THE HOLY SPIRIT AND
WITH PURE HEARTS AND A CLEAN CONSCIENCE GIVE
ONE ANOTHER A HOLY KISS OF PEACE. THEN,
THEIR GOOD DEEDS WILL SHINE FORTH IN THE
WORLD AND ALL PEOPLES WILL KNOW THEY ARE THE
GOOD WHEAT WHICH THE LORD BLESSED. THEN,
THEY WILL BE WORTHY TO JOIN YOUR HEAVENLY
SHEEPFOLD AND PARTAKE IN THIS JOY OF THE
ETERNAL FESTIVAL FOREVER AND EVER.

GRANT ETERNAL REST TO THE FAITHFUL
DEPARTED WHO, FILLED WITH JOY, PRECEDED US

IN PEACE TO YOUR HEAVENLY ABODE. MAY WE
 GLORIFY YOU WITH THEM. WITH NEW VOICES
 IN THE NEW LIFE OF THE NEW WORLD MAY WE
 GIVE NEW PRAISE TO YOU; THROUGH YOU AND
 WITH YOU THE FATHER AND ALL HOLY SPIRIT
 FOREVER AND EVER.

HYMN

pte Blessed is He who, with his cross,
 brought peace to the church and
 her children.
 Blessed is He who saved the world
 and its peoples.
 Blessed is He who dispersed the
 enraged people to the four corners
 of the world. Everywhere He
 established divine peace.

ETRO

(Prayer of incense)

Priest: ACCEPT THIS INCENSE WHICH WE
 OFFER YOU O GOD AND BE PLEASED WITH IT.
 MAY WE HAVE THE PEACE OF THOSE SOULS IN
 LIMBO WHOM YOU VISITED FOR THREE DAYS AND
 THREE NIGHTS. HAVE MERCY ON OUR DEAD AS
 YOU HAD MERCY ON THOSE SOULS IN LIMBO.
 GRANT TO THOSE WHO DIED IN YOUR HOPE, A

RESURRECTION TO ETERNAL LIFE, O FATHER, SON,
AND HOLY SPIRIT. AMEN.

121 Psalm 121

I REJOICED BECAUSE THEY SAID TO ME,
"WE WILL GO UP TO THE HOUSE OF THE
LORD." AND NOW WE HAVE SET FOOT
WITHIN YOUR GATES, O JERUSALEM -
JERUSALEM BUILT AS A CITY WITH
COMPACT UNITY. TO IT THE TRIBES GO
UP, THE TRIBES OF THE LORD, ACCORDING
TO THE DECREE FOR ISRAEL, TO GIVE
THANKS TO THE NAME OF THE LORD. IN
IT ARE SET UP JUDGMENT SEATS, SEATS
FOR THE HOUSE OF DAVID.

PRAY FOR THE PEACE OF JERUSALEM!

MAY THOSE WHO LOVE YOU PROSPER!

MY PEACE BE WITHIN YOUR WALLS!

PROSPERITY IN YOUR BUILDINGS.

Because of MY RELATIVES AND FRIENDS

I WILL SAY, "PEACE BE WITHIN YOU!"

BECAUSE OF THE HOUSE OF THE LORD, OUR
GOD, I WILL PRAY FOR YOUR GOOD.

HYMN

I

Fa Bol

Alleg

When day came, night fled.

The greed of death was dispersed
and vanquished.

The Strong One rose from the grave
and light appeared in the world.
Behold the sheep gathering around
the shepherd.

Sion and the Jews are mourning
while the Holy Church rejoices.
On this day when peace filled the
world and its people,
Let us please one another with love.

Priest: (Read St. Paul to the Romans,
Chapter 16, v1-20--But I commend, etc...
grace of Our Lord Jesus Christ be with you).

Priest: THEY WILL SEEK GRACE AND TRUTH
AND WILL EMBRACE JUSTICE AND PEACE. ALLELUIA.

Priest: (Read St. John, Chapter 15, v7-14--
If you abide in me... You are my friends if
you do the things I command you).

HYMN

I

O Christ Our Lord, you are the
Lord Christ who saved us from
the slavery of Satan. Give
peace to the children of your
church. We beseech you O Lord
God, hear us!

(The celebrant goes to the tomb while all
hold lighted candles. The celebrant
incenses three times while all sing the
following - 3 times).

O Christ who arose from the dead
have mercy on us!

(The celebrant holds the cross up with
both hands. The cross is draped in a
white veil of precious material. The
procession begins. A server leads with
a processional cross (or a picture of the
resurrection). He is followed by other
servers and finally the celebrant. One
server walks in front of the celebrant,
incensing the cross. One server walks
on the celebrant's left and one on the
right. They hold the edge of his cope.
The procession circles the church - 3 times).

(Psalms are sung or the following hymn)

HYMN

I

120

The cross has risen from the grave.
Women do not cry!
The angel told Mary and Martha,
"Come see the place where He lay.
See the linens left in the tomb.
Go tell the Apostles that your Lord
has risen and will precede you to
Galilee where He will greet you."
Accept our praise. Alleluia!

II

2

The prophet cried, "Whose Son is
this who rose from the grave with
glory and escaped corruption?
Who is the One who rose from the
dead and saved Himself from Sheol?
In His resurrection He vanquished
death, giving us life."
Come and shout together, "Praise
be to you O Lord." Accept our
service." Alleluia!

III

mo

In the middle of the night, the
spouse came forth from the dead.
The angels were sitting there as
He left behind the linens which
surrounded Him. In the morning of
that day He appeared to the Disciples
and dispelled their mourning.
He said to them, "Behold I have
arisen as I foretold you." Then
the Disciples took courage and said,
"Peace be to you O Lord.

Accept our praise. Alleluia!

(At the end of the procession, the celebrant ascends the altar steps and blesses the people - 4 times, facing, north, south, east and west).

Priest: MAY THE PEACE OF THE FATHER, AND
OF THE SON, AND OF THE HOLY SPIRIT BE WITH
US ALL THE DAYS OF OUR LIFE. AMEN.

(Holding the cross, the celebrant continues)

Priest: O SOURCE OF PEACE AND TREASURE OF
RECONCILIATION, GRANT US YOUR PEACE. MAY
THE RIGHT HAND OF YOUR MERCIES DESCEND UPON
THIS PLACE AND THIS CONGREGATION WHO BOW
BEFORE YOU IN BODY AND SPIRIT. BLESS THEM
WITH YOUR HEAVENLY BLESSING AND UNITE ALL
OF US TOGETHER SO WE MAY PRAISE YOU WITHOUT
DIVISIONS AND YOUR HOLY SPIRIT NOW AND AT
ALL TIMES FOREVER AND EVER.

O, OUR LORD JESUS CHRIST, THROUGH YOUR
LIVING CROSS, YOU SAVED US FROM GOING ASTRAY
TO THE DEVIL AND YOUR CROSS BECAME A LADDER

HELPING US CLIMB TO HEAVEN. THROUGH IT ALL
WORSHIPERS ARE KEPT FROM HARM. WITH IT ALL
CHRISTIANS ARE PROTECTED NIGHT AND DAY FROM
EVIL AND THE POWER OF SATAN. THROUGH IT
SORCERY AND WITCHCRAFT WILL BE DESTROYED.
UNDER ITS SIGN, CHILDREN WILL GROW WHILE MEN
AND WOMEN WILL LIVE A LIFE OF PURITY. WITH
YOUR CROSS THE AGED WILL GAIN WISDOM. YOUR
PRIESTS WILL BE SANCTIFIED AND YOUR DEACONS
KEPT PURE. YOUR MONASTIC COMMUNITIES AND
CHURCHES WILL FLOURISH. THE SICK AND
AFFLICTED WILL BE RELIEVED. CAPTIVES AND
PRISONERS WILL FIND LIBERATION. THROUGH
YOUR CROSS, PEACE AND HARMONY WILL REIGN
AMONG YOUR PEOPLE AND THE FAITHFUL DEPARTED
WILL FIND MERCY. WITH YOUR CROSS WE WILL ARM
OURSELVES AGAINST HARMFUL ANGUISH. THROUGH
IT WE WILL ACQUIRE PERFECTION.

MAY WE RENEW IN PURITY AND HOLINESS THIS
COMMEMORATION OF YOUR RESURRECTION. MAY WE

BE PROTECTED WITH IT AT THE END OF TIME WHEN
YOU WILL APPEAR AT YOUR SECOND COMING. MAY
WE REJOICE IN IT WITH ALL OTHERS ON THAT DAY.
MAY WE GIVE PRAISE WITH THEM TO YOU FATHER,
SON AND HOLY SPIRIT AT ALL TIMES NOW AND
FOREVER AND EVER. AMEN.

(The celebrant descends to the altar rail
when the entire congregation comes to kiss
the cross which he holds).

(Meanwhile the choir sings)

HYMN

I

"Rejoice O people, rejoice O people!",
exclaimed Mary, "My Son rose from the
grave and ascended to His Father."
O Sons of Light, O Sons of Light
behold the light came!

Come and give thanks to the day which
enlightened the earth. Wipe away your
tears O loving friends and wear white
robes, for your Lord has risen from the
dead.

II

The light appeared. Go and announce
the news to his holy Apostles because
your Lord has arisen.

Go to the grave carrying perfume in your hands because the bridal chamber of the spouse your Lord master is filled with light.

III

Who is she? Who is she standing by the grave speaking to the Sun?
"Our Lord has arisen." She is Mary. She is Mary who is standing by the grave. She saw the day dawn. Go and announce the good news to the holy Apostles. "I arose, I arose. Do not fear!" The joyful news reached the holy Apostles on a day filled with light. Your Lord has arisen and the angels clothed in white, come and go like lightening, exclaiming that the Spouse has risen in glory and is not in the grave. The women run in joy and tell the apostles. "Take courage Disciples, for the Light has appeared." O Disciples who fled, arise and wipe away your tears!

IV

Lift up your heads because your hope has arisen. Stand up, Simon! Stand up! Go and see the resurrection. John ran with him and they danced and rejoiced at the resurrection. They went and saw angels standing by the grave. The angels were clothed in white and preached peace. They went

forth, preaching to the world that death was vanquished. Simon went and saw the true resurrection. Behold, death is destroyed and Sheol ruined. The Apostles went and saw.

V

You who are afraid and dismayed,
come see the legions of angels in
the grave of your Lord. Behold the
defeated persecutors with downcast
heads. You, life up your heads
because your salvation is near.
Resplendent morning came and night
fled. Light is the victor and
darkness is destroyed. The Strong
One walked into Sheol and defeated
death. He did not go to stay because
He woke up and destroyed it.

(Other verses may be sung).

(When all have adored the cross, the priest
returns to the altar and continues Mass).